



大会
安全理事会

Distr.
GENERAL

A/52/896
S/1998/384
11 May 1998
CHINESE
ORIGINAL: RUSSIAN

大会
第五十二届会议
议程项目 43、81、97、103 和 104
阿富汗局势及其对国际和平与安全的影响
维持国际安全
可持续发展和国际经济合作
预防犯罪和刑事司法
国际药物管制

安全理事会
第五十三年

1998 年 5 月 8 日

俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦

常驻联合国代表

给秘书长的信

谨随函转交俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生和乌兹别克斯坦共和国总统伊斯兰·卡里莫夫先生会谈期间于 1998 年 5 月 6 日签署的俄罗斯联邦总统和乌兹别克斯坦共和国总统联合声明全文（见附件）。

请将本函及其附件作为大会议程项目 43、81、97、103 和 104 下的文件和安理会文件分发为荷。

俄罗斯联邦常驻联合国

大使

拉夫罗夫(签名)

乌兹别克斯坦共和国常驻联合国

大使

沃希多夫(签名)

附件

1998年5月6日

俄罗斯联邦总统和乌兹别克斯坦共和国总统
在莫斯科签署的联合声明

俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生和乌兹别克斯坦共和国总统伊斯兰·卡里莫夫先生透彻研究了俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦之间关系的现状和发展各方面合作的前景，并就当前国际问题充分交换了看法，声明如下：

1. 按照1992年5月30日俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦共和国之间的《国家间关系的基础、友谊和合作条约》和1994年3月2日俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦共和国之间的《发展和加强全面合作宣言》，俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦之间的关系在传统友谊与亲善、主权平等和互利基础上正在逐步发展。

包括最高政治级别的双边接触和代表团互访正在得到加强。议会之间的关系也已经恢复。政府间经济合作委员会已经有效地开始运作。俄乌关系的条约和法律基础正在得到加强。

俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦领导人认为，有必要而且确实有机会在战略伙伴关系范围内进一步逐渐有力发展两国之间的多方面合作。

俄罗斯联邦赞同乌兹别克斯坦在中亚地区发挥的重要作用。乌兹别克斯坦承认俄罗斯联邦在中亚的战略利益，并认为俄罗斯参与区域事务能促进政治均衡的保持、经济的发展和加强区域安全与稳定。在这方面，俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦之间的进一步合作符合两国的根本利益，也是国际范围内的一个建设性因素。

2. 俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦极为重视扩大和深化互利的经济纽带。

两国政府已得到指示，起草一份俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦之间加强经济合作的为期十年的协定和相应的行动纲领，其中规定要创造有利条件，扩大商业、经济和科技联系，在燃料和发电厂方面开展合作，并促进区域之间和经济媒介之间的直

接联系。

有必要改善对商业关系的法律调控，调节相互结算制度。双方已指示两国政府和政府间经济合作委员会确保对这些进程的国家支持。

建立国家间金融和实业集团是最有希望的合作领域之一。加速执行关于伊柳辛跨国集团以及在生产和销售 IL - 114、IL - 114T 和 IL76MF 型飞机方面合作的政府间协定十分重要。在正常运输航线上使用这些飞机应视为两个合作伙伴在高新技术领域关系的优先任务。

现在正计划在多边和双边基础上发展 AN - 70 及后几代飞机，这个领域开辟的前景大有希望。

飞机制造业伙伴关系的积极经验将在其他领域建立金融实业集团方面得到积极的利用。

双方都表示有兴趣在工程、化工和农工联合企业方面以及在发展农产品加工业和开设贸易场所方面加强互利关系。

空间研究是双方感兴趣的另一个领域。双方已经加紧在建立 **Suffa** 国际射电天文观测台方面的努力。

俄罗斯联邦确认乌兹别克斯坦赞成多种模式运输天然气和石油出口包括从俄罗斯领土过境的立场，确认愿意继续提供必要数量和类型的有关服务。

3. 军事安全及军事和技术合作问题在俄 - 乌关系中具有重要地位。双方打算在双边协定的基础上在这些领域中发展合作伙伴关系。

两国执法机构进一步加强相互合作有助于加强俄 - 乌关系。计划在打击非法扩散毒品、军火交易、以及两国执法部门重视的其他方面加强合作。

4. 俄罗斯联邦和乌兹别克人民之间存在着具有悠久历史、不可割断的精神和文化纽带，他们的命运紧密地交织在一起。因此有必要在文化、科学、教育和信息方面发展合作关系，鼓励在人民及公共组织之间保持联系。

已经指示有关机构研究如何使已获得另一国永久居留权的一国公民的法律地位

合法化的问题,以及研究移民程序和保护移民权利的问题。

俄罗斯方面对在乌兹别克斯坦开设领事机构仍然很感兴趣,申明愿意考虑乌兹别克方面的对应要求。

5. 俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦对当前各种国际问题持相同或类似的立场,打算在双边基础上、并在联合国、欧洲安全与合作组织(欧安组织)、以及其他国际组织和论坛的构架内在外交政策方面加强建设性的和系统的合作。它们认为,联合国在维护国际和平与安全方面具有关键作用;与此同时,各区域组织在国家间和国家内解决和预防种族间、宗教以及其他冲突方面的重要性日益增加。

俄罗斯联邦赞同由乌兹别克斯坦提出、并得到中亚其他国家支持的在该区域建立无核武器区域的倡议,准备在联合国的支持下,按照国际惯例推动这一倡议。俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦还支持在其他区域建立无核武器和无大规模毁灭性武器区域。

6. 俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦重申它们对独立国家联合体宗旨和原则的承诺,认为这是促进其成员间的平等合作伙伴关系以及它们之间互利合作的综合文书。

本着在 1998 年 4 月 29 日举行的独立国家联合体国家元首理事会上达成的谅解精神,双方将努力加强和提高合作的效力,以更充分地实现其创造潜力。

7. 双方对塔吉克斯坦提出的成为建立在法治基础上的政教分立的民主国家的提议作了原则上的承诺。它们满意地注意到,自 1997 年 6 月 27 日在莫斯科签署《关于在塔吉克斯坦建立和平和民族和睦的总协定》以来,塔吉克斯坦在民族和解方面所取得的进展。与此同时,作为《总协定》的保证国,俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦感到关切的是,在执行塔吉克人协定方面、特别是在重返社会、裁军、解散塔吉克联合反对派武装部队方面都远远落后于商定的时间表。

俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦呼吁塔吉克斯坦和平进程的参与者无条件和认真履行它们所应承担的各项义务,同时特别重视在双边基础上、以及在国际努力、包括联合国和欧安组织承诺努力的构架内,加强合作,以充分和及时执行《总协定》。

8. 双方对阿富汗的爆炸性局势深感震惊。该国紧张局势的进一步加剧有可能会导致宗教极端主义和恐怖主义的蔓延,武器和毒品走私加剧,难民大批逃离,给该区域各国的国家利益和安全造成威胁。

阿富汗通往和平的道路在于,对立各方在联合国的主持下,进行富有建设性的对话,在有关各国的积极合作下,建立具有广泛代表性的政府,同时考虑到法治,以及所有种族、宗教团体和政治力量的利益。

俄罗斯联邦和乌兹别克斯坦支持对方的倡议和努力,打算共同确保阿富汗各团体执行大会和安全理事会的有关决议,立即停止旷日持久的冲突。

9. 卡里莫夫先生在传统友谊和相互谅解的气氛中对俄罗斯联邦进行了国事访问,总统们对这次访问的实质性内容和成果表示满意。他们指出,这次访问是两国关系史上的一个里程碑。

乌兹别克斯坦总统伊斯兰·卡里莫夫先生邀请俄罗斯联邦总统鲍里斯·叶利钦先生对乌兹别克斯坦进行国事访问。叶利钦总统很高兴地接受了邀请。访问时间待今后商定。

俄罗斯联邦总统

鲍里斯·叶利钦 (签名)

乌兹别克斯坦共和国总统

卡里莫夫 (签名)
